

# Travail d'été

## Préparation



Nom : \_\_\_\_\_

# Contenu

Bienvvenue a A Level French.....	3
Résultats.....	3
Partie A: pratique d'écoute.....	4
Partie B: pratique de lecture .....	6
Partie C: pratique de traduction.....	11
Partie D: pratique orale.....	12

## Getting ready for A Level French

Bienvenue!

We are very pleased to welcome you to the A Level French course. We hope that you enjoy your transition from GCSE and in order to help you, we have produced this booklet to build upon your knowledge.

Language skills need to be practised – if you don't use it, you lose it! It is very important that you don't forget everything you've learnt over the summer!

In order to be fully prepared for September, please work through the tasks in this booklet. Your teacher in September will expect you to hand it in on the 1<sup>st</sup> lesson.

### Résultats

		Maximun mark	Mark awarded
Listening	1.	8	
	2.	10	
Reading	1.	7	
	2.	4	
	3.	4	
	4.	8	
	5.	5	
Translation	1.	20	
	2.	20	
	<b>TOTAL</b>	<b>86</b>	

## PRATIQUE D'ÉCOUTE

### LISTENING 1. AQA JUNE 2012.

1. Les ruptures amoureuses Ecoutez ces interviews avec trois jeunes Français, qui parlent des ruptures amoureuses. Écoutez le CD et indiquez si les phrases sont **vraies (V)** ou **fausses (F)**.

Cochez la bonne case. Corrigez les phrases qui sont fausses.

N.B. Remember that, when correcting a false statement, it is not sufficient to negate the statement. You should use your own words, as far as possible, in French.

#### PREMIÈRE PARTIE (8 MARKS)

V F

(i) Etienne et sa petite amie se voyaient 4 fois par semaine.

Correction si nécessaire : ..F .trois fois par semaine

(ii) Les parents de sa petite amie ne veulent pas qu'elle fréquente des garçons.

Correction si nécessaire : .V

(iii) Depuis la rupture, Etienne sort très peu et reste seul dans sa chambre

Correction si nécessaire : V

(iv) Amandine a été trahie par son copain et a beaucoup pleuré après la rupture

Correction si nécessaire : V

(v) Depuis la rupture, Amandine ne fume plus.

Correction si nécessaire : F elle fume plus qu'avant / sa consommation de tabac a augmenté

(vi) Le copain d'Amandine communique toujours avec elle.

Correction si nécessaire : F il ne veut plus communiquer avec elle

(vii) Laurent a un ami qui a besoin d'une thérapie.

Correction si nécessaire : V

(viii) Le copain de Laurent a une mauvaise estime de lui et néglige ses études

Correction si nécessaire : V

## LISTENING 2.

Écoutez la DEUXIÈME PARTIE de la discussion puis mettez la forme correcte du mot qui manque dans les blancs :  
(5 MARKS)

JOURNALISTE : Etienne, parle-moi un peu de ta petite amie.

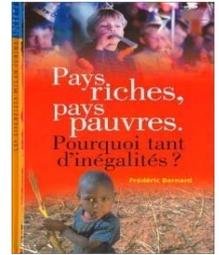
ETIENNE : Ma copine vient de me dire qu'elle ne (1) **peut** plus me voir. On se voyait trois fois par semaine. On (2) **passait** quatre heures par jour au téléphone. Ses parents sont très stricts et ils ne veulent pas qu'elle (3) **fréquente** des garçons. Ils ignoraient mon existence et nos rendez-vous étaient toujours en (4) **cachette**. Depuis je reste dans la chambre je mange presque rien, je ne dors plus. Je passe des heures devant (5) **l'ordinateur** à écouter notre chanson.

## EXTRA :

JOURNALISTE : Amandine, tu m'as déjà dit que tu as le cœur brisé. Pourquoi ?

AMANDINE : Mon mec m'a quitté pour ma (1) **meilleure** copine. J'ai passé des heures en larmes et ma consommation de (2) **tabac** a beaucoup augmenté. Il ne veut plus communiquer avec moi. Je ne (3) **pourrais** pas l'oublier. C'est mon (4) **premier** grand amour avec qui j'ai partagé un (5) **tas** de bons moments.

## PRATIQUE DE LECTURE



**Reading 1** : Lis le texte et complète les blancs avec le mot correct. Attention, il y a deux mots en trop.

### **Pauvreté - Moins d'un euro par jour**

**Il y a 20 ans, 1,5 milliards de personnes étaient considérées comme très pauvres. Elles sont moins nombreuses aujourd'hui. En revanche certaines régions comptent de plus en plus de très pauvres.**

La très grande pauvreté recule, car il y a aujourd'hui 1,1 milliards de personnes pauvres contre 1,5 milliard il y a 20 ans. Une personne est considérée comme très (1) **pauvre** lorsqu'elle vit avec moins d'un euro par jour. Pourtant, ce n'est pas une raison de se réjouir. Car les pays riches n'aident pas (2) **suffisamment** les pays pauvres. Ainsi seulement 50 à 60 milliards d'euros sont (3) **consacrés** chaque année au développement des pays pauvres. De plus, ces pays sont souvent des pays agricoles. Or les pays riches (4) **aident** leurs agriculteurs en leur allouant des sommes d'argent – des subventions. C'est pourquoi les agriculteurs des (5) **pays** pauvres ne peuvent pas vendre leurs productions aux pays riches. Ainsi ces pays pauvres ne peuvent pas se développer.

De plus, 800 milliards d'euros sont utilisés par les pays pour (6) **leurs** armées. Que les pays soient riches ou pauvres, ils consacrent une (7) **grosse** partie de leur argent pour leurs armées. Les Etats-Unis dépensent 16% de leur argent pour leurs forces militaires, tandis que l'Ethiopie, un pays pauvre, y consacre 43%. Alors il ne reste plus (8) **guère** d'argent pour nourrir, soigner ou éduquer les populations.

Cependant, certains pays se sont développés et moins de personnes sont très pauvres. C'est le cas de la Chine et plus généralement de l'Asie.

suffisamment
pays
consacrés
grosse
guère
pauvre
leurs
consacrée
aident

**Reading 2 : Lisez cet article de journal au sujet de la Bretagne. Répondez aux questions en français.**

**Bienvenue à la Fête de la Bretagne !**

Pendant dix jours en octobre, la Fête de la Bretagne vous invite à la découverte d'une Bretagne colorée et innovante. Du fest-noz à la musique hip-hop ou au bagadoù breton, en passant par les sorties en mer ou la gastronomie, la programmation est à l'image de la culture bretonne elle-même : éclectique. Ces diverses activités relèvent de la créativité des artistes et d'une joyeuse dynamique qui mobilise plusieurs milliers de bénévoles. Cent-cinquante événements sont proposés en Bretagne mais la Fête a lieu aussi partout où vivent des Bretons : Paris, New York, Pékin...

Depuis plus de vingt ans, la région se transforme en une immense fête dédiée à la culture bretonne et à l'occasion des vacances d'automne, il y a le Festival Môm'Art : trois villes accueillent les jeunes et les moins jeunes pour du théâtre, de la danse et même des concerts dans un bus. Môm'Art est pour savourer ensemble le plaisir du spectacle.

(a) Pourquoi la programmation peut-elle être considérée comme éclectique ? (1)

la programmation est à l'image de la culture bretonne

(b) Comment est-ce qu'on limite le coût de l'organisation de la Fête de la Bretagne ? (1)

On mobilise plusieurs milliers de bénévoles.

(c) Paris, New York, Pékin, pourquoi ces villes font-elles partie de la Fête ? (1)

Ce sont les villes où les Bretons vivent

(d) Qu'est-ce qu'on peut faire au Festival Môm'Art ? (1)

le théâtre/ la danse/ et même des concerts dans un bus

**Reading 3 : Lisez cet article sur le bilinguisme.**

## Le Québec bilingue et les rapports internationaux

Le français au Québec a perdu son statut de première langue en ligne. C'est arrivé récemment au travail sans qu'on s'en aperçoive. Dans un monde multimédia, le français régresse. Dans le secteur privé, l'anglais règne comme la langue d'affaires et en ligne : à Montréal même, le pourcentage de travailleurs communiquant principalement en français est passé de 45 % à 32,1 %. Une réalité brutale s'impose : dans leur pays, trop souvent, les Québécois francophones ne peuvent plus travailler ni obtenir un journal dans leur langue.

Dans le monde technologique, la liberté d'expression confirme la dominance internationale de l'anglais : quand onze francophones et un anglophone participent à une conférence virtuelle, on choisit l'anglais. Dans l'ensemble de la province de Québec, on accepte maintenant l'égalité français-anglais.

Quelles phrases sont correctes ? Cochez les quatre bonnes phrases.

<input type="checkbox"/>	<b>A</b> Le monde professionnel est de plus en plus anglophone.
<input type="checkbox"/>	<b>B</b> L'anglais face au français perd du terrain à Montréal.
<input type="checkbox"/>	<b>C</b> Le monde virtuel confirme la préférence pour le français.
<input type="checkbox"/>	<b>D</b> Les francophones sont forcés de lire la presse anglophone.
<input type="checkbox"/>	<b>E</b> Même quand les francophones sont majoritaires, on parle souvent en anglais.
<input type="checkbox"/>	<b>F</b> Les deux langues sont à parité dans la province de Québec.
<input type="checkbox"/>	<b>G</b> Tout le monde travaille dans sa langue maternelle.
<input type="checkbox"/>	<b>H</b> Le français maintient sa position dominante.
<input type="checkbox"/>	<b>I</b> Les droits des francophones restent forts.

Reading 4 : Lisez cet extrait du roman *Madame Bovary* de Gustave Flaubert. Répondez aux questions en français.

## Le mariage d'Emma

Emma aurait désiré se marier à la lumière des bougies mais son père ne comprit rien à ce caprice. Il y eut donc une fête de mariage pour quarante-trois personnes, où l'on resta seize heures à table, et qui recommença le lendemain et quelque peu les jours suivants.

On avait invité tous les membres des deux familles, on s'était réconciliés avec les amis qu'on avait offensés, on avait écrit à des connaissances perdues de vue depuis longtemps.

On se rendit à la mairie et, une fois la cérémonie faite à l'église, on revint à pied. La ligne d'invités, d'abord unie, s'allongea bientôt et se coupa en groupes différents. Un violoniste allait en tête ; les mariés venaient ensuite, les parents, les amis tout au hasard, et les enfants restaient derrière, s'amusant à jouer entre eux, sans qu'on les voie.

Pour le gâteau du mariage, un pâtissier qui débutait dans la région, avait soigné les choses. Il apporta lui-même un gâteau très décoré qui fit pousser des cris d'admiration comme il l'espérait. À la base, c'était un carré de carton bleu figurant un temple ; puis se tenait au second étage un gâteau en forme de donjon ; et enfin, sur la plate-forme supérieure, il y avait des lacs de confitures et des bateaux en coquilles de noisettes.

(a) Que pensait le père de la cérémonie qu'Emma désirait ? (1)

Il ne comprit rien à ce caprice/ que c'était un caprice

(b) Selon le premier paragraphe, à quoi pouvaient s'attendre les quarante-trois invités à la fête de mariage ?  
Donnez deux détails. (2)

- qu'on resterait seize heures à table
- que la fête recommencerait le lendemain (et quelque peu les jours suivants)

(c) Comment peut-on décrire la ligne d'invités rentrant de la mairie ? (1)

coupée/divisée en groupes différents

(d) Pourquoi les enfants restaient-ils derrière ? (1)

Ils s'amusaient à jouer entre eux, sans qu'on les voie.

(e) Pourquoi le pâtissier a-t-il fait autant d'efforts pour le gâteau ? Donnez deux détails. (2)

- Il débutait dans la région
- Il voulait/espérait pousser des cris d'admiration

(f) Qu'est-ce que les invités ont pensé du gâteau ? (1)

Ils ont admiré le gâteau/ ils l'ont admiré

**Reading 5 : Lisez le texte « Genève - les Alpes au coin de la rue ».**

**Genève – les Alpes au coin de la rue**

On peut faire tout à pied ou par des moyens de transports bien commodes et très fréquents ; les mouettes sur le lac, tramways et trolleys traversent la ville. En juillet et août il y a aussi en ville des concerts gratuits en plein air, ainsi que l'entrée libre aux musées.

Pour ceux qui aiment la nature, il y a la belle campagne genevoise où on peut faire du vélo ou les randonnées à la montagne, ce qui permet à chaque visiteur de passer des vacances tranquilles. On peut aller dans les Alpes pour voir le Mont Blanc, la montagne la plus haute de l'Europe.

**Résumez les détails suivants en français. Il n'est pas nécessaire d'écrire des phrases complètes. [5 marks]**

- Comment on peut visiter la ville [1]

Écrivez **un** détail.

-à pied

-les mouettes sur le lac,

-tramways et trolleys

- Ce qu'on peut faire en ville en été sans payer [2]

Écrivez **deux** détails.

- on peut voir les concerts
- on peut visiter les musées

- Le tourisme vert [2]

Écrivez **deux** détails.

-il y a la belle campagne genevoise où on peut faire du vélo

-on peut faire les randonnées à la montagne

-on peut aller dans les Alpes pour voir le Mont Blanc, la montagne la plus haute de l'Europe.

**TRADUCTION**

**Traduisez le texte en anglais. Make sure you read each full sentence at a time. Then reword it in English so it sounds natural.**

En passant la loi intitulée 'le mariage pour tous', la France est maintenant le neuvième pays européen qui autorise le mariage homosexuel, ainsi que le droit à l'adoption. Les conjoints devront avoir plus de dix-huit ans. Le mariage entre frères et sœurs, entre oncle ou tante, et nièce ou neveu, ne sera pas permis. Chacun

des conjoints pourra choisir de porter le nom de son mari ou de sa femme ou les deux noms mis l'un à côté de l'autre.

1. By passing the law
2. called/entitled 'marriage for all',
3. France is now
4. the 9th European country
5. who allows/permits/authorises
6. same sex/homosexual marriage,
7. as well as
8. the right to adopt.
9. Couples/the couple must
10. be over the age of 18 years old.
11. Marriage between brothers and sisters,
12. uncle and aunt,
13. and niece or nephew
14. will not be permitted/allowed.
15. Each/both partner(s)
16. will be able to choose
17. to take their
18. husband or wife's name
19. or both names
20. one after the other.

**Traduisez le texte en Français.**

At this stage, use a dictionary or [www.wordreference.com](http://www.wordreference.com) if needed but obviously not a translator.

Thomas goes on the internet as soon as he wakes up. He writes a blog and this takes up a lot of time. Chloe is less active than Thomas, however she goes on Facebook several times a day. The young generation in general is accustomed to using all types of new technologies.

1. Thomas va
2. sur Internet
3. dès qu'il / aussitôt qu'il
4. se réveille.
5. Il écrit un blog
6. et ça/cela
7. prend beaucoup
8. de temps.
9. Chloe est moins
10. active
11. que Thomas,
12. cependant elle va
13. sur Facebook
14. plusieurs fois par jour.
15. En général/généralement
16. la génération de jeunes/adolescents

(N.B. must have accents)

17. a l'habitude/ s'habitue / est habitué

18. d'utiliser (à utiliser)

19. tous types de

20. nouvelles technologies



## PRATIQUE ORALE



En septembre, ton/ ta prof te demandera 'Parle-moi d'une fête Française ou d'une fête célébrée dans un pays francophone' et tu devras donner une réponse complète en Français.

Fais des recherches et prépare une présentation Powerpoint de deux minutes, prête à être présentée à la classe pendant la première semaine.

Tu dois surmonter ta peur et parler uniquement en Français. Si tu as besoin, utilise l'espace dessous pour écrire des notes ou du vocabulaire.

